

# Ханами



Дождь из опадающих лепестков сакуры у храма Ёбон-Рендай-дзи.  
Фотография Мидзуно Кацухико из альбома «Дух Киото».

# или *Вслед за цветущей сакурой*

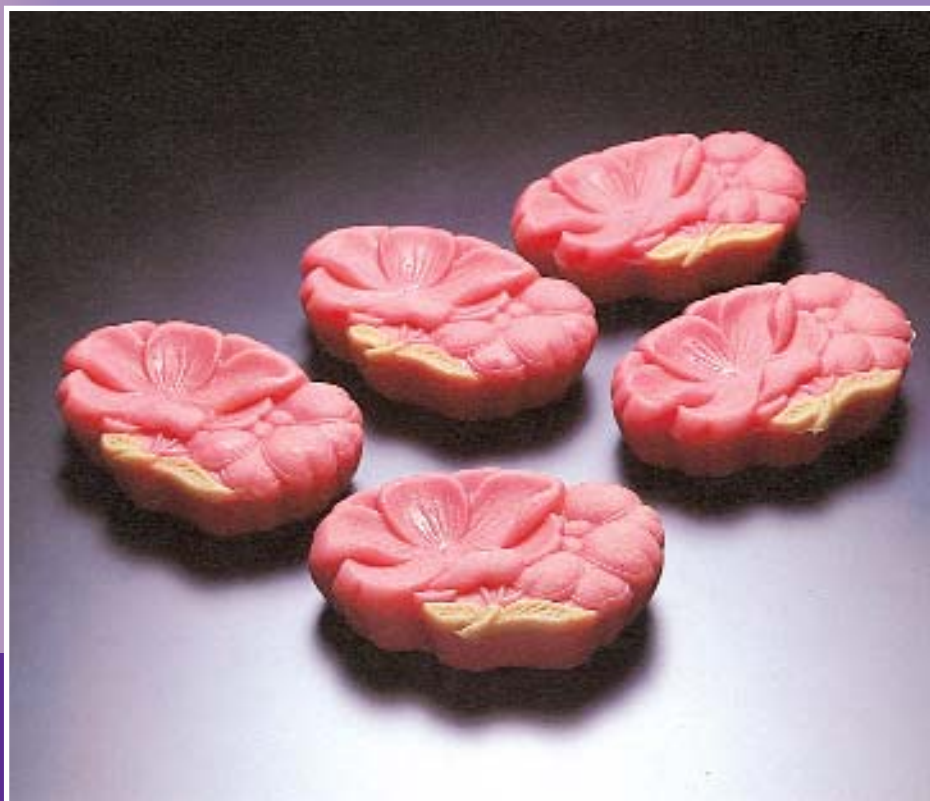
Людмила Горина

**В**есна в Японии – это великолепие цветущей сакуры. Ей поклоняются, ею любуются, радуются как никакому другому цветку в мире. Она – своего рода символ страны. Слово сакура одинаково звучит на всех языках, когда речь идет о Японии. Любование цветущей сакурой – один из древнейших обрядов японцев.

Цветение сакуры по сельскохозяйственному календарю приходится на время подготовки грядок в рассадниках перед высадкой туда пророщенных зерен, вспахивания рисовых полей, борьбы с насекомыми. И только после выполнения всех необходимых работ крестьяне могли передохнуть и насладиться видом цветущих вишен.

Для крестьян цветение сакуры означало начало нового года, нового сельскохозяйственного цикла. Они полагали, что пышное цветение сакуры, предшествующее колосению риса и других злаков, обещает такой же богатый урожай. Кроме того, цветы сакуры считались обиталищем душ предков. Любование же цветением было призвано умиротворить их и обеспечить процветание живущим.

Для крестьян цветение сакуры означало начало нового года, нового сельскохозяйственного цикла. Они полагали, что пышное цветение сакуры, предшествующее колосению риса и других злаков, обещает такой же богатый урожай.



Таори-сакура («веточка сакуры») – разновидность вагаси из пшеничной муки, оформленные в виде веточки с цветками сакуры.



Традиция ханами, как предполагают, появилась в период Нара (710-794 гг.), а культ сакуры возник в эпоху Хэйан (794-1185 гг.) С этого времени сакура стала символом Японии. Как писал великий поэт Кобаяси Исса:

**В стране моей родной  
Цветет вишневым цветом  
И на полях трава!<sup>1</sup>**

Поэты и художники на протяжении столетий выражали свою любовь к сакуре в словах и красках. Вот как писала в XI веке Сэй-Сёнагон в «Записках у изголовья»:

**На изображении:**  
Цветущая сакура на канале озера Бива (Бивако-Сосуй).

<sup>1</sup> Перевод В. Н. Марковой.

<sup>2</sup> Перевод В. Н. Марковой.

*До чего же прекрасна длинная ветка цветущей вишни в большой вазе! А возле этой цветущей ветки сидит, беседуя с дамами, знатный гость, быть может, старший брат самой императрицы, в кафтане «цвета вишни» поверх других много-*

*цветных одежд... Чудесная картина!<sup>2</sup> Примерно такую сцену можно видеть на парной ширме «Отдых под вишневыми деревьями» художника Кано Нагонобу (1577-1654 гг.)*

Цветущая сакура принимает сезонную эстафету от душистой сливы:

Сакура превозносится так высоко и потому, что ее цветение очень кратковременно – оно длится всего несколько дней, а иногда лишь несколько часов. У японцев это вызывает ассоциации с ушедшей любовью, кратковременностью юности и т. д., что созвучно широко распространенным в Японии буддийским представлениям о мимолетности жизни.

Различные сорта сакуры.



Сакура сомей-йосино.

Сакура укон-дзакура.



Сакура кику-дзакура.

Сакура итиё-дзакура.



Сакура кандзан-дзакура.



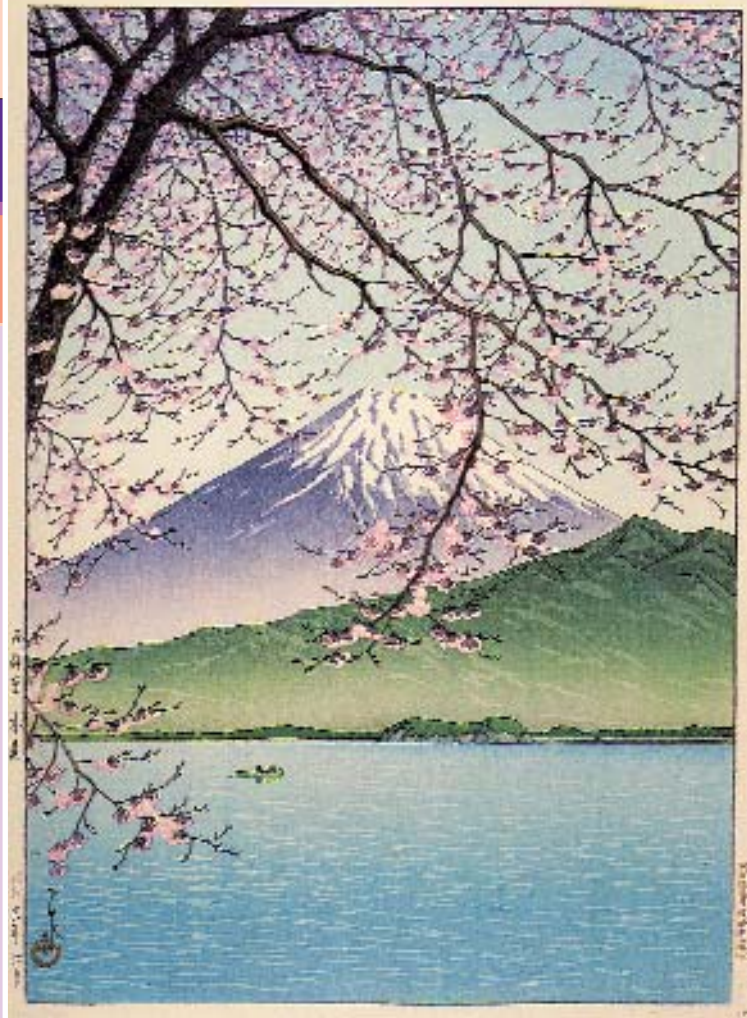
Сакура бени-сидарэ-дзакура.

За тысячелетие в Японии создано великое множество форм вишни, которые по красоте цветения до неузнаваемости отличаются от исходных природных видов. Считается, что произошли они от нескольких дикорастущих и гибридных видов вишни рода *Cerasus* Mill., произрастающих в странах Востока: вишня колокольчатая – *Cerasus campanulata*, вишня пильчатая – *Cerasus serrulata*, вишня прекрасная – *Cerasus speciosa*, вишня плакучая – *Cerasus pendula*, вишня Саржента – *Cerasus sargentii*, вишня красноватая – *Cerasus cerasoides*, вишня йедоская – *Cerasus yedoensis*, вишня Зибольда – *Cerasus sieboldii*, вишня короткощетиная – *Cerasus subhirtella*. Усилиями многих поколений из них выведены формы с крупными махровыми (до 50 лепестков) цветками, достигающими 50-60 мм. в диаметре, напоминающими хризантемы, розы и пионы. К этому добавилась широкая гамма окраски цветков: белоснежно-белая, розовая, красная, желтая, зеленая, пестрая. Среди разнообразия растений имеются формы с плакучей, пирамидальной и шаровидной кронами. В природе дерево высотой до 25 м. Ее крупные листья осенью окрашиваются в темные пурпурные, порой почти коричневые тона. Цветки по 7-9 в небольшой рыхлой кисти длиной до 5 см. Цветение у разных форм происходит с марта до июня. Все виды сакуры имеют поэтические названия: Плакучая хризантема, Стая диких гусей, Душистый каскад, Хвост тигра, Млечный путь, Танцующая девочка, Красный воробей, Желтая одежда императора, Пионовидная, Золотистая...

**Коль отцвели цветы душистой сливы,  
Где соловей порхает меж ветвей,  
То, значит,  
Время подоспело,  
Когда цвести должны вишневые  
цветы!<sup>3</sup>**

Сакура в Японии – цветок цветов.  
Когда японец произносит слово

<sup>3</sup>«Мангёсю» («Собрание мириад листьев»).  
Перевод А.Е. Глускиной

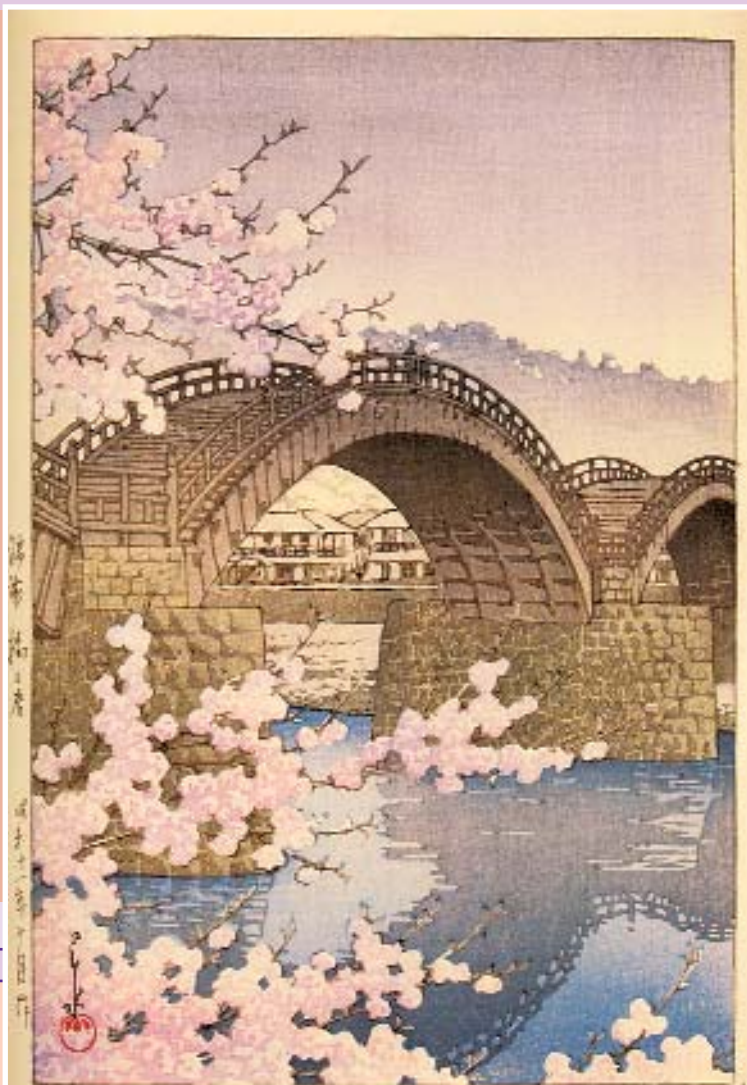


Кисё, Нисидзу. Худ. Кавасае Хасуи. 1937 г.  
Бумага, цветная ксилография.

Гора Фудзи на фоне цветущей сакуры. ➔

«хана» – «цветок», то он имеет в виду сакуру; «любование цветами» – ханами – означает главным образом любование сакурой. Благодаря своей красоте именно эти цветы олицетворяют совершенство и безупречность. Сакура превозносится так высоко и потому, что ее цветение очень коротко-временно – оно длится всего несколько дней, а иногда лишь несколько часов. У японцев это вызывает ассоциации с ушедшей любовью, кратковременностью юности и т. д., что созвучно широко распространенным в Японии буддийским представлениям о мимолетности жизни. Возможно, именно поэтому многие стихи, посвященные сакуре, проникнуты лиризмом и печалью.

**Быстротечная жизни!  
Голос бонзы в храме вещает  
о юдоли земной –  
и, внимая молитвословьям,  
на ветру облетают вишни...<sup>4</sup>**



Особой любовью к сакуре отличался великий японский поэт XII века Сайгё, создавший впервые образ поэта-скитальца. Лучшие стихи Сайгё полны задумчивой печали. В этом особенность его поэзии, ее настрой. Время для Сайгё – утраченное время или предвкушение того, что еще не наступило. Он поэт ожидания, разлуки. Страх потери порой заглушает в нем радость встречи с прекрасным. Даже любуясь цветущей вишней, он испытывает чувство томления, потому что она неизбежно опадет.

\*

**Ах, если бы в нашем мире  
Не пряталась в тучи луна,  
Не облетали вишни!  
Тогда б я спокойно жил,  
Без этой вечной тревоги...**

\*

**Припомню ли, сколько лет  
Я ждал вас, я с вами  
прощался,  
Горные вишни в цвету.  
Сердце свое вконец  
Я истомил весной.**

Ханами в парке Уэно в Токио.

<sup>4</sup> Одава Роан. Перевод А. Долина.



«Природа страны влияет на человека не только своими отдельными элементами, но и всей своей совокупностью, своим общим характером и колоритом. Вырастая среди богатой и разнообразной природы, любясь с детства изящными очертаниями вулканов, уходящих в небо своими конусами, и бирюзовым морем, усеянным тучею зеленых островков, японец всасывает с молоком матери любовь к красоте природы и способность улавливать в ней прекрасное.

Чувство изящного, склонность наслаждаться красотой свойственны в Японии всему населению от земледельца до аристократа. Уже простой японский крестьянин – эстетик и артист в душе, непосредственно воспринимающий прекрасное в окружающей природе. Нередко он совершает отдаленные путешествия, чтобы полюбоваться каким-либо красивым видом, а особенно красивые горы, ручьи или водопады служат даже объектом благоговейного культа, тесно переплетаясь в представлениях простолюдина с конфуцианскими и буддийскими святынями. Из этого культа красоты, основывающегося на дивном колорите всего окружающего, возникло японское искусство».

(П.Ю. Шмидт, «Природа Японии»)

\*

**Думай лишь об одном!  
Когда все цветы осыплются,  
А ты под сенью ветвей  
Будешь жить одиноко,  
В чем сердце найдет опору?**

Сайгё скончался в 1190 году в полнолуние весеннего месяца *кисараги*<sup>5</sup>, как он когда-то пожелал в одном из своих стихотворений.

**О, пусть я умру  
Под сенью вишневых цветов!  
Покину наш мир  
Весенней порой кисараги  
При свете полной луны.<sup>6</sup>**

В Средние века под цветущей сакурой было принято сочинять стихи, так называемые *рэнку* – «сцепленные строфы». В «сцепленных строфах» чередовались трехстишия и двустишия. Соединяя их по два, можно было получить сложную строфу – пятистишие (*танка*). Единого сюжета в этой длинной цепи стихотворений не было. Ценилось умение сделать неожиданный поворот темы; вместе с тем каждая строфа сложнейшим образом перекликалась с соседними. Рэнку иногда сочиняли два разных поэта. Получался своего рода поэтический диалог. Его можно было продолжить как угодно долго, при любом количестве участников. Поскольку сакура

<sup>5</sup> *Кисараги* («месяц смены одежды») – март.

<sup>6</sup> Все пятистишия Сайгё даны в переводе В.Н. Марковой.



Цветущая сакура с поэтическими свитками.  
Худ. Тоса Мицуоки. 1654-1681 гг.  
Ширма из шести панелей. Роспись по шелку,  
золото, серебро. 144 x 286 см.  
Художественный институт, Чикаго.

← Две красавицы весной у реки Сумида.  
Худ. Тейсай Хокуба. Свиток. Живопись на шелке.

*Берега реки Сумида на протяжении нескольких веков были излюбленным местом любования цветущими вишневыми деревьями. Этот сюжет можно встретить на многих японских гравюрах.*

Вишен цветы  
Будто с небес упали –  
Так хороши!

(Кобаяси Исса. Перевод В.Н. Марковой.)

**Чужих меж нами нет!  
Мы все друг другу братья  
Под вишнями в цвету.<sup>7</sup>**

считалась деревом божественным, то и часть этой исходящей от ее цветов божественной ауры должна была передаваться сочинителям и их поэзии.

По большому счету, любование цветами долгое время было привилегией аристократии. Подтверждение этому можно найти в стихах того же Сайгё.



Чашка с блюдцем. Мастер Сэйкодзан. Керамическая масса, глазурь, полихромная надглазурная роспись, позолота. 1890-е гг.  
 Чашка: высота 4,0; диаметр 6,0. Блюдце: диаметр 11,0.  
 Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург.

*Чашка и блюдце выполнены в мастерской Тин Дзюкана. Края чашки и блюдца имеют форму чуть заостренных лепестков, изнутри и снаружи оформлены золотой каймой с рельефным орнаментом из стилизованных цветов. Роспись представляет собой сцены любования цветущей сакурой (ханами) в пейзаже. На дне чашки изображен небольшой букет цветов.*

*Когда слагали стихи на тему  
 картины  
 на ширмах, я написал о тех  
 людях, что  
 лишь издали смотрят, как  
 сановники  
 Весеннего дворца толпятся вокруг  
 цветущих вишен*

**Под сенью ветвей  
 Толпа придворных любит...  
 Вишня в цвету!  
 Другие смотрят лишь издали.  
 Им жалко ее аромата.<sup>8</sup>**

<sup>7</sup> Кобаяси Исса. Перевод В.Н. Марковой.

<sup>8</sup> Перевод В.Н. Марковой.







Только в период Эдо (1603-1868 гг.) традиция получила широкое распространение во всех слоях общества, стала неотъемлемой частью японской культуры. В этот период было создано множество

замечательных трехстиший – *хайку* – этих поэтических «волшебных картинок», которых называют «*поэзией настроения*» или «*поэзией сокровенного чувства*». Еще *хайку* – это поэзия природы, поскольку произошла

**Слева:**

Цветущая сакура в квартале Ёсивара.  
Фрагмент. Худ. Утагава Тоёкуни. Около  
1810 г. Гравюра укиё-э.

**Справа:**

Чайник. Мастер Сидзан. Керамическая  
масса, глазурь, полихромная надгла-  
зурная роспись, позолота. Конец XIX –  
начало XX в. Высота 11,8.  
Государственный Эрмитаж,  
Санкт-Петербург.

*Чайник имеет грушевидное тулово, изогнутый носик и петлеобразную ручку. Крышка увенчана позолоченной ишиечкой. По тулову в центре расположены сцены любования цветущей сакурой (ханами), пояс с жанровыми сценами окаймлен сверху фестончатой, а снизу – прямой полосой цветочного орнамента на черном фоне. Такой же орнамент – на носике чайника. На его плечиках, горле и крышке показаны пионы на золотом фоне, у края горла – орнамент в виде меандра. Под полосой с фигуративными сценами у основания чайника изображены летящие птицы.*



«Жажда общения с природой граничит у японца с самозабвенной страстью. Причем любовь эта вовсе не обязательно адресуется одним только захватывающим дух крупномасштабным красотам – предметом ее может быть и травинка, на которой обосновался кузнечик; и полураскрывшийся полевой цветок; и причудливо изогнутый корень – словом, все, что служит окном в бесконечное разнообразие и изменчивость мира».

(В.В. Овчинников, «Ветка сакуры»)

она от первой строфы-двустихия (*хокку*) в классическом пятистишии (*танка*). Со временем хокку – лирическое стихотворение о природе, в котором непременно указывается время года, превратилось в самостоятельную поэтическую форму, известную как хайку. Эталонные хайку написаны тремя великими поэтами эпохи Эдо – Мацуо Басё, Ёса Бусоном и Кобаяси Исса.

Белоснежные и бело-розовые облака цветущей сакуры обволакивают страну с конца марта по конец апреля. Волна цветения сакуры начинается на острове Кюсю и, регион за регионом, движется по всей территории страны. Сакуру в Японии можно встретить повсюду: в горных районах, по берегам рек, в городских и храмовых парках. Сущест-

вует около 16 видов и примерно 400 сортов этого дерева. Хотя японцы проявляют очень большой интерес к празднику любования цветущей сакурой, но, по свидетельству дирек-

тора Цветоводческой ассоциации Японии Ю. Такэсима, у большинства из них сведения об этом цветке весьма скудные. Обычно «средний» японец знает только два сорта –

Хотя японцы проявляют очень большой интерес к празднику любования цветущей сакурой, но, по свидетельству директора Цветоводческой ассоциации Японии Ю. Такэсима, у большинства из них сведения об этом цветке весьма скудные. Обычно «средний» японец знает только два сорта – Сомэёсино и Яэдзакура.





Сцены любования цветущей сакурой. Фрагмент росписи на чайнике. Мастер Сидзан.



Март. Свиток из серии «Птицы и цветы двенадцати месяцев года». Худ. Сакаи Хоитсу. Живопись на шелке.

Минула весенняя ночь.  
Белый рассвет обернулся  
Морем вишен в цвету.

(Мацуо Басё. Перевод В.Н. Марковой.)

ляет 4,6 м., а крона – 15 м.; есть мелколепестковая, хризантемовидная вишня, встречается сакура с ветвями, напоминающими водопад. Возраст некоторых деревьев достигает 200 и даже 400 лет.

В настоящее время проводится большая исследовательская работа по улучшению сортов сакуры. Ее необходимость вызвана прежде всего тем, что многие деревья в последние десятилетия стали погибать в результате загрязнения окружающей среды. Кроме того, в 60-70-е годы при строительстве промышленных объектов часть вишневых садов была вырублена. Большую работу по сохранению вишневых деревьев и выведению их новых сортов проводит в стране упомянутая выше Цветоводческая ассоциация, которая была создана в 1962 году. В ее хозяйстве в городе Юки (префектура Ибарак) выращиваются ежегодно сотни тысяч саженцев вишни и других декоративных деревьев, которые рассылаются в национальные парки, школы, на предприятия и в другие учреждения для расширения зеленой зоны страны. Сейчас Ассоциация стремится создать сорта сакуры, цветение которых продолжалось бы более длительный срок.

Наряду с Цветоводческой ассоциацией большую роль в проведении подобной работы играет лесоводческая опытная станция министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства в городе Хатиодзи (префектура Токио). Здесь со всей страны собрано около 1800 вишневых деревьев 215 сортов, в том числе такие редкие, как Гёико с бледно-зелеными цветами и Кикудзакура, каждый цветок которой имеет около 300 лепестков.

Раньше всех зацветают белые и розовые немахровые сорта, которые наиболее популярны среди японцев; затем наступает пора махровых. Цветение сакуры – поистине захватывающее зрелище. *«Кто хоть раз имел счастье видеть необычайно пышный цвет вишневых деревьев в Японии, – писал немецкий ученый Эрнест фон Гессе-Вартег, – тому станет понятна любовь японцев именно к этим цветам и тот найдет*

Сомэсино и Яэдзакура. В то же время есть не только сорта с розовыми и белыми цветами, но и с желтыми, зеленоватыми. Деревья – самой разнообразной формы и размеров. Есть, например, зонтичная вишня, окружность ствола которой состав-

Икебана с ветками сакуры и гипсофилы.  
Мастер Хихара Тосики.

*вполне естественным, что японцы культивируют вишневые деревья только ради цветов, так как японские вишни не годятся для еды».*

По свидетельству того же Гессе-Вартега, в начале века еще до наступления времени полного расцвета вишневых цветов во всех газетах появлялись своеобразные бюллетени, отмечавшие малейшие события в этой области, помещались сообщения о цветении сакуры в том или ином районе.

В настоящее время эта традиция продолжается. Большое внимание этому событию уделяет метеорологическая служба. Она занимается определением времени цветения вишни, проводя для этого специальные исследования. В частности, в районе Токио с этой целью берут 10 почек с какого-нибудь вишне-



История вагаси начинается в те далекие времена, когда основой рациона японцев были всевозможные блюда из риса, пшена и других зерновых культур, а также орехи и фрукты. Вагаси появились в результате оживленной торговли с Китаем и, несколько позднее, с Португалией и Испанией. Примером таких «заимствованных» лакомств являются, например ёкан и мандзю, появившиеся в Китае в XII-XVI вв., а затем получившие распространение и в Японии. С европейскими сладостями японцы познакомились в конце XVI – начале XVII вв. Сложившаяся в период Эдо (1603-1868 гг.) чайная церемония оказала особенно сильное влияние на развитие ассортимента вагаси. Постепенно они становятся неперенным дополнением к чаю, демонстрируя гостеприимство хозяина. Первоначально замысловатые по форме вагаси дополнялись мэй – кратким посвящением или стихотворением, вдохновленным японской классической литературой. Таким образом, вагаси были не просто приятным десертом, но также услугой для глаз, источником поэтического вдохновения или философских размышлений. Одним из примеров подобных классических вагаси-мэй является таори-сакура («веточка вишни»). Она является «сладким воплощением» известного выражения о том, что «цветы сакуры столь прекрасны, что возникает соблазн отломать ветку, чтобы забрать эту красоту с собой домой». Таори-сакуру относятся к так называемым намагаси – особым кондитерским изделиям, которые воплощают различные природные явления, характерные для Японии. По форме и цвету они отражают столь ценную японцами смену времен года: цветочные бутоны весной, пышную зелень летом, яркие краски осени и белоснежные цветы сливы зимой. Названия сладостей намагаси, как правило, вдохновлены поэтическими строчками, что еще более усиливает наслаждение, получаемое от вагаси.



← Традиционные японские сладости сакура-вагаси.



Для японцев сакура-ханами столь заметное и важное событие, что метеорологическая служба страны еще в марте составляет прогнозы сроков расцвета сакуры по регионам страны. Прогноз постоянно корректируется и данные о продвижении «фронта цветения сакуры» являются едва ли не главной новостью во всех средствах массовой информации.

Фуэзи-сакура или Японская карликовая вишня. Бонсай. 85 см. в высоту; возраст 150 лет (из них в горшке – 70).

У прохожих в толпе  
Рукава кимоно розовеют  
Лепестками цветов –  
Будто залиты вешнею краской  
Распустившихся в городе вишен.

(Камо Мабути, перевод А.А. Долина)

не. Результаты публикуются в периодической печати и сообщаются по телевидению.

Для японцев *сакура-ханами* столь заметное и важное событие, что метеорологическая служба страны еще в марте составляет прогнозы сроков расцвета сакуры по регионам страны. Прогноз постоянно корректируется и данные о продви-

вого дерева из сада храма Ясукуни. Почки взвешивают. Эта процедура проводится дважды в течение месяца. Затем определяется средняя температура воздуха от января до марта. Полученные данные подвергаются

математической обработке. Кроме того, метеорологи ежедневно следят за тем, как развиваются почки на деревьях. В качестве образца обследуются деревья сорта Сомэёсино, наиболее распространенного в стра-



Костюм театра Но – косодэ – с изображением цветков сакуры.



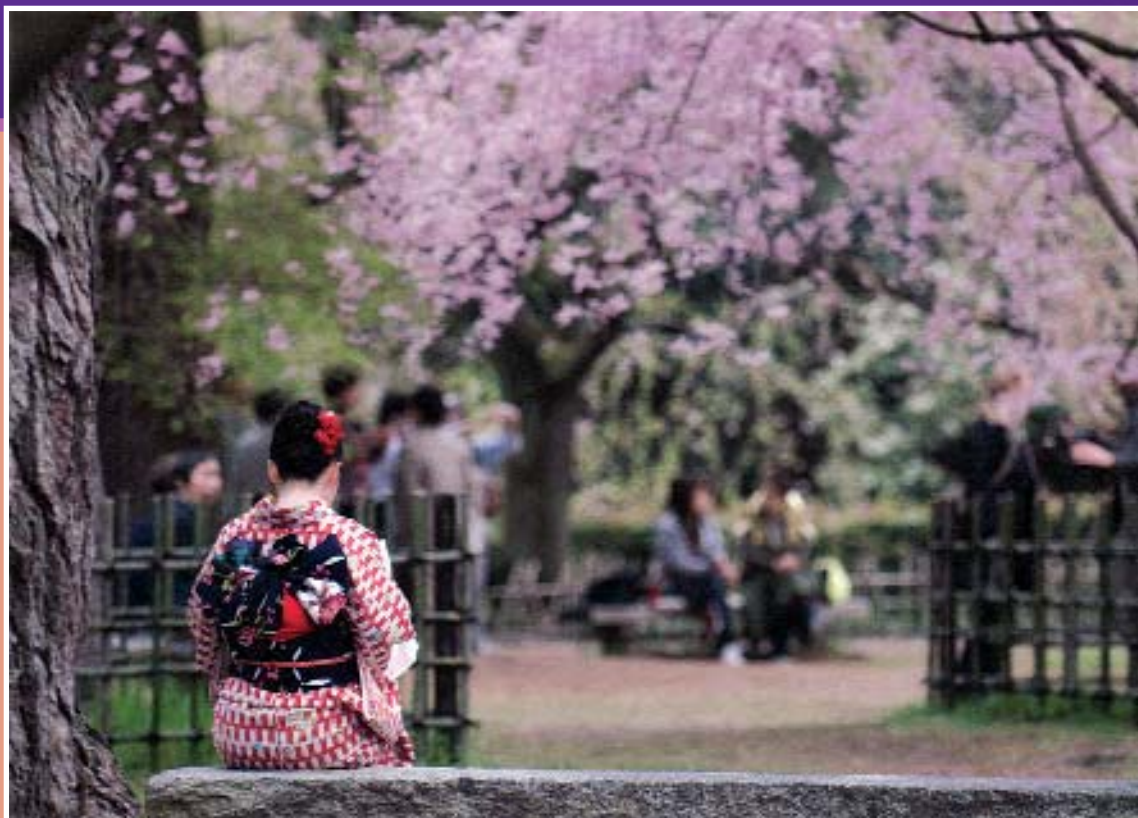
Каждый японец считает своим долгом не пропустить цветение сакуры. У кого-то есть свои традиционные места, кто-то любит каждый год выезжать на новое место сакура-ханами. Сакурой любуются повсюду, но все же есть самые красивые, наиболее посещаемые места. Больше всего их в древних столицах Японии – городах Нара, Киото, Камакура.

жени «фронта цветения сакуры» являются едва ли не главной новостью во всех средствах массовой информации. Кому-то это может показаться забавным чудачеством, но подобные прогнозы нужны и рядо-

вым японцам, и работникам туристических фирм, которые тщательно учитывают изменения в наплыве туристов в места *сакура-ханами*. Тем более, что в некоторых префектурах существуют местные праздни-

Веер с изображением ветки сакуры.





Ханами в Императорском парке Киото.

ки, связанные с цветением сакуры. Предсказания сроков цветения сакуры должны быть точными, ведь цветение сакуры скоротечное, а какой же фестиваль сакуры, если облетят цветы!

Каждый японец считает своим долгом не пропустить цветение сакуры. У кого-то есть свои традиционные места, кто-то любит каждый год выезжать на новое место *сакура-ханами*. Сакурой любят повсюду, но все

же есть самые красивые, наиболее посещаемые места. Больше всего их в древних столицах Японии – городах Нара, Киото, Камакура. Здесь много прекрасных парков с большим количеством деревьев различных сортов сакуры. Вечерами цветущие деревья красиво подсвечены, что производит сильное впечатление, поэтому и поздно вечером в парках всегда многолюдно. Одно из самых известных мест, где любят сакурой, – гора Ёсино (префектура Нара), которая не раз воспевалась в поэзии.

#### Горы Ёсино!

**Там видел я ветки вишен  
В облаках цветов,  
И с этого дня разлучилось  
Со мною сердце мое.<sup>9</sup>**

На склонах горы Ёсино (включенной, кстати, в список Всемирного Наследия ЮНЕСКО) растет около 30 000 вишневых деревьев. Цветение сакуры начинается

Ханами-данго – трехцветные шарики моти, приготовленные из мотиго – муки из риса сорта мотигоме. Подаются на палочке, часто с соусом.

<sup>9</sup> Сайгё. Перевод В.Н. Марковой.





Под вишней сажу.  
Всюду – в супе и в рыбном салате  
Лепестки цветов...

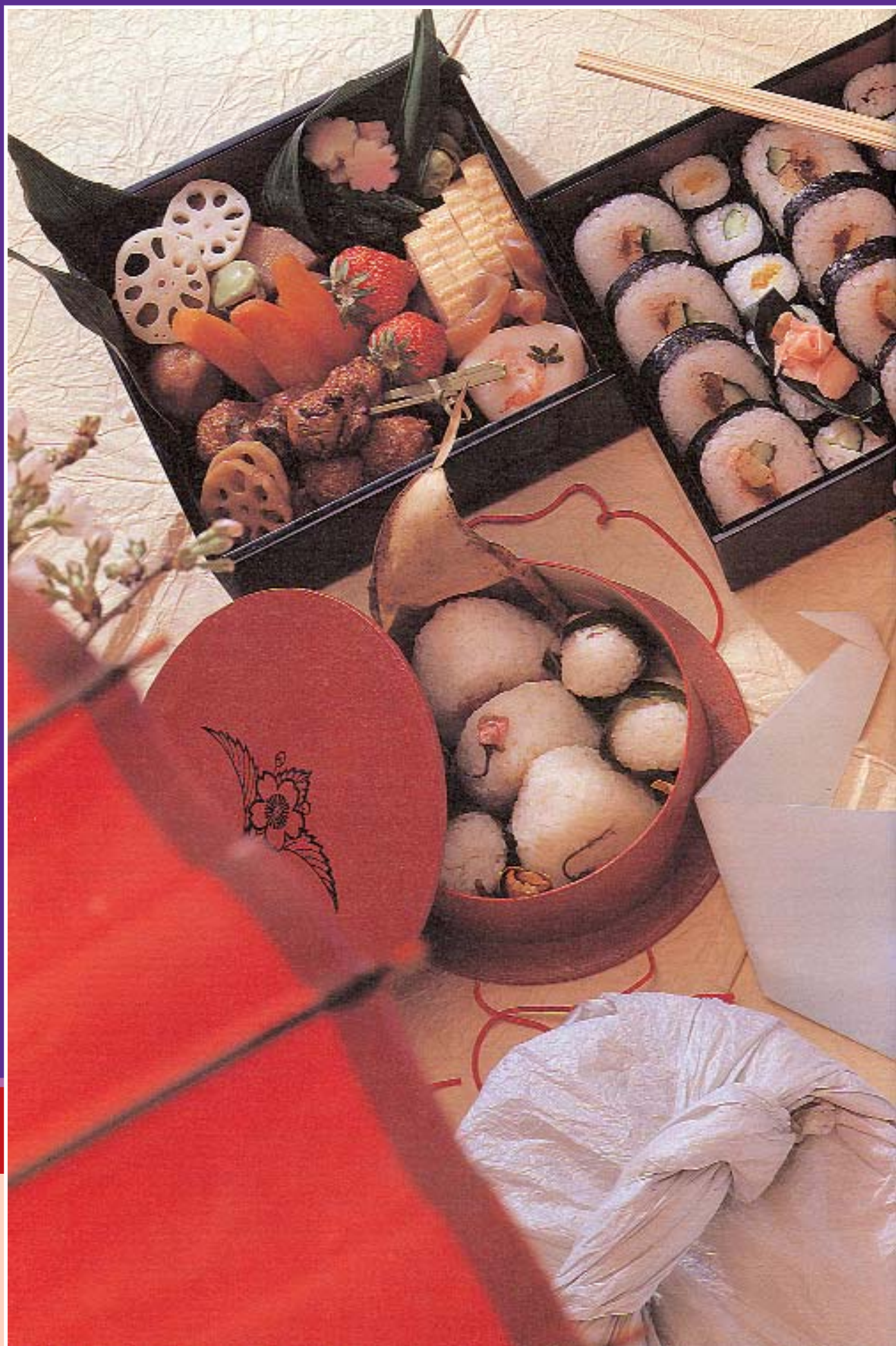
(Мацуо Басё, Перевод А.А. Долина)

Весна у моста Кинтай. Худ. Кавасе Хасуи. 1937 г.  
Бумага, цветная ксилография.

Бэнто для весеннего пикника во время ханами. ➔

у подножия и продолжается весь апрель, постепенно продвигаясь к вершине горы. Примерно посередине склона есть открытый участок, откуда открывается прекрасный панорамный вид сразу на все цветущие деревья этого уголка Японии.

В середине апреля в городе Нара проводится один из наиболее пышных праздников, посвященных цветущей сакуре. В этот день по центральной улице города проходит красочная процессия молодых девушек и детей, несущих вишневые ветки. Аналогич-





Весенний снегопад рано зацветающий «плакучей» сакуры у храма Хирано.  
Фотография Мидзуно Кацухико из альбома «Дух Киото».

«Заложенная в природе Японских островов постоянная угроза непредвиденных стихийных бедствий сформировала у народа душу, очень чуткую к изменениям окружающей среды. Буддизм добавил сюда свою излюбленную тему о непостоянстве мира. Обе эти предпосылки сообща привели японское искусство к воспеванию изменчивости, бренности.

Радоваться или грустить по поводу перемен, которые несет с собой время, присуще всем народам. Но увидеть в недолговечности источник красоты сумели, пожалуй, лишь японцы. Не случайно своим национальным цветком они избрали именно сакуру.

Весна не приносит с собой на Японские острова того борения стихий, когда реки взламывают ледяные оковы и талые воды превращают равнины в безбрежные моря. Долгожданная пора пробуждения природы начинается здесь внезапной и буйной вспышкой цветения вишни. Ее розовые соцветия волнуют и восхищают японцев не только своим множеством, но и своей недолговечностью. Лепестки сакуры не знают увядания. Весело кружась, они летят к земле от легчайшего дуновения ветра. Они предпочитают опасть еще совсем свежими, чем хоть сколько-нибудь поступиться своей красотой.

Поэтизация изменчивости, недолговечности связана со взглядом буддийской секты дзэн, оставившей глубокий след в японской культуре. Смысл учения Будды, проповедующего дзэн, настолько глубок, что его нельзя выразить словами. Его можно постигнуть не разумом, а интуицией; не через изучение священных текстов, а через некое внезапное озарение. Причем к таким моментам чаще всего ведет созерцание природы в ее бесконечном изменении, умение всегда находить согласие с окружающей средой, видеть величие мелочей жизни.

С вечной изменчивостью мира, учит секта дзэн, несовместима идея завершенности, а потому избегать ее надлежит и в искусстве. В процессе совершенствования не может быть вершины, точки покоя. Нельзя достигнуть полного совершенства иначе, как на мгновение, которое тут же тонет в потоке перемен».

(В.В. Овчинников, «Ветка сакуры»)



Под цветущей сакурой.  
Худ. Утагава Кунисада. 1852 г.  
Гравюра укиё-э.

**Внизу:**

Икебана с цветами сакуры в вазе из красного стекла.  
Мастер Ёсимура Такаси.

Цветов вишневых срок не миновал,  
Но, верно, думая, что наслаждаясь ими,  
В своей любви к цветам  
Постигли мы предел,  
Они опать решили ныне!

(«Маньёсю»  
(«Собрание мириад листьев»)).  
Пер. А.Е. Глускиной)

ный праздник ежегодно проводится и в городе Камакура (7-14 апреля). Он ведет свою историю еще со Средних веков, когда жизнь воина,

служившего своему феодалу, была нередко так же кратковременна, как период цветения сакуры. Ее цветы всегда считались символом храбро-

сти, доблести, рыцарства. В средние века бытовала пословица: *«Среди цветов – вишня, среди людей – самурай»*.

Наслаждаться цветением сакуры можно даже стоя на лыжах! Такая возможность предоставляется на одном из крупнейших в Японии лыжных курортов «Kagura Ski Resort» в префектуре Ниигата. Лыжный сезон здесь продолжается вплоть до мая, а всего в 20 минутах езды на машине находится парк Юдзава Тюо, в котором растет около 400 вишневых деревьев. Сезон цветения продолжается с середины апреля до начала мая. Ежегодно 29 апреля в парке проходит фестиваль, посвященный цветущей сакуре.

Городок Тогио на севере префектуры Гифу знаменит горячими источниками и весенним фестивалем «Tochio Onsen Sakura Matsuri», который приходится на пик цветения сакуры

Наслаждаться цветением сакуры можно даже стоя на лыжах! Такая возможность предоставляется на одном из крупнейших в Японии лыжных курортов «Kagura Ski Resort» в префектуре Ниигата. Лыжный сезон здесь продолжается вплоть до мая, а всего в 20 минутах езды на машине находится парк Юдзава Тюо, в котором растет около 400 вишневых деревьев.





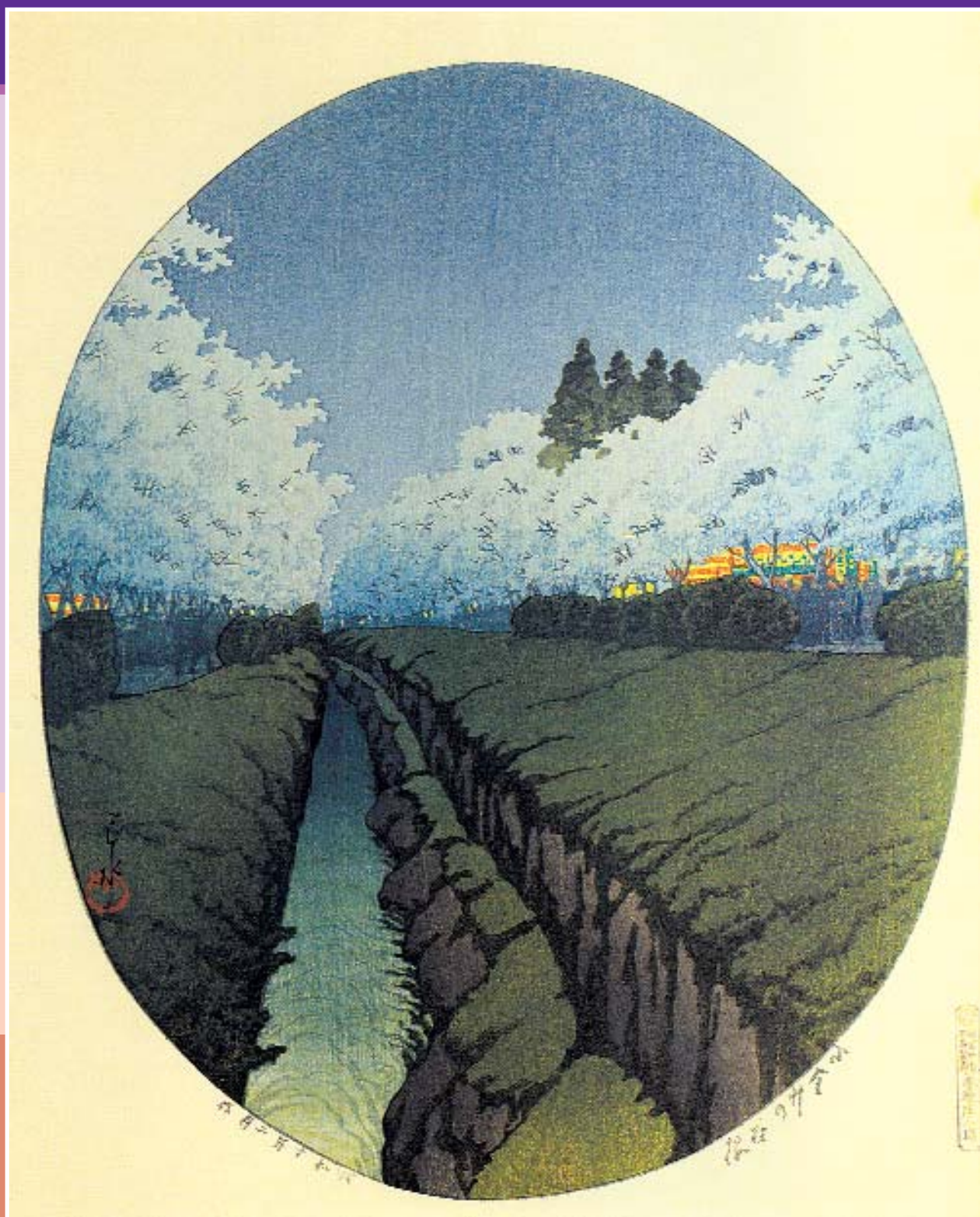
Цветущая сакура на канале озера Бива ночью.

с 23 апреля по 5 мая. Вечерами во время фестиваля вишневые деревья, стоящие вдоль реки Хорадани, красиво подсвечиваются.

В городе Киото в период цветения сакуры во многих парках при храмах проходят так называемые *сакура-мацури*, или *сакура кай* (вечера сакуры). Так, 6-7 апреля в храме Дайгодзи известные танцовщицы исполня-

ют *«танцы вишен»*. Сюжетом одного из них служит эпизод любования цветущей сакурой знаменитым военным правителем Японии Тоётоми Хидэёси в 1598 году в саду этого же храма. Аналогичная сцена изображена также на знаменитой ширме неизвестного художника XVI века «Любование цветами сакуры в храме Дайго». 10 апреля в парке храма Хи-

Древним столицам не уступает и современный Токио. Жители этого многомиллионного города мчатся на автомашинах, электричках, метро в различные места «Большого Токио» – в парк Уэно с его 1500 деревьями; на берега реки Тама, где более чем на 8 км. протянулась цепь белоснежных горных вишен, возраст некоторых деревьев достигает 100-200 лет; в район Хино-хару, где растёт самое старое в стране дерево, крона которого раскинулась на 31 м., а окружность ствола достигает 11 м.



Цветущая сакура ночью в Коганей. Худ. Кавасэ Хасуи. 1935 г. Бумага, цветная ксилография.

рано проводится парад костюмов эпохи Хэйан, посвященный празднику цветущей вишни.

Древним столицам не уступает и современный Токио. Жители этого многомиллионного города мчатся на автомашинах, электрич-

ках, метро в различные места «Большого Токио» – в парк Уэно (самый старый и большой общественный парк Токио) с его 1500 деревьями; на берега реки Тама, где более чем на 8 км. протянулась цепь белоснежных горных вишен, возраст некото-

Ночами по ветру  
Жизнь свою вишни разбрасывают  
Бездумно-бесцельно.

(Кобаяси Исса.  
Перевод В.Н. Марковой.)





Вечер под вишневыми деревьями, храм Рокusonно. Фотография Мидзуно Кацухико из альбома «Дух Киото».

Цветущая сакура вечером у храма Тосё в парке Уэно, Токио. Худ. Кавасэ Хасуи.  
1936 г. Бумага, цветная ксилография.

Найти место под особенно красивыми деревьями трудно, и многие крупные учреждения в Токио даже направляют своих молодых сотрудников в парки, чтобы заранее занять место.

рых деревьев достигает 100-200 лет; в район Хино-хару, где растет самое старое в стране дерево, крона которого раскинулась на 31 м, а окружность ствола достигает 11 м. Наибольший наплыв посетителей обычно наблюдается в парке Синдзюку гёэн, где насчитывается свыше полутора тысяч сакур 75 видов. Одним из любимых мест как самих японцев, так и многочисленных туристов, является небольшой мыс Убугасаки на восточном берегу озера Кавагути, откуда открывается чудесный вид на гору Фудзи, отражающуюся в водной глади. С наступлением весны этот уголок приобретает особое очарование благодаря цветущей сакуре. Поражает удивительное сочетание цветов: белая снежная шапка на вершине горы Фудзи, розовые лепестки сакуры и темно-синие воды озера. Недалеко от озера расположен парк Нагасаки, откуда также открывается прекрасный вид на гору Фудзи, озеро Кавагути и цветущую сакуру. Любоваться сакурой и чудесными видами можно не только сидя на лужайках, но и прокатившись на велосипеде вдоль береговой линии озера.

Кратковременный период цветения сакуры издавна привлекал большое внимание японцев. Еще Редьярд

Киплинг, побывавший в конце XIX века в Японии в период цветения сакуры, с удивлением отмечал: «Сегодня праздник цветения вишни, – сказал гид. – Все люди будут праздновать, молиться и пойдут в чайные и сады». Можно окружить англичанина цветущими вишнями со всех сторон, и уже через сутки он начнет жаловаться на запах».

Во время цветения сакуры всюду царит праздничное веселое настроение. Повсюду говорят о том, куда можно поехать, что посмотреть, где находятся наиболее интересные деревья. В выходные дни или после работы японцы семьями, с друзьями, сослуживцами отправляются в парки, на берега рек полюбоваться цветущей сакурой, а заодно и весело провести время. Найти место под особенно красивыми деревьями трудно, и многие крупные учреждения в Токио даже направляют своих молодых сотрудников в парки, чтобы заранее занять место. (Место в парке считается занятым, если на нем растелена подстилка. Не принято двигать расстеленную подстилку, даже если людей рядом с этой подстилкой еще нет.) Затем туда доставляют выпивку и закуски. *Сакура-ханами* превращается в шумную вечеринку. Одним из излюбленных мест для



«Весенняя» монака – две тонкие хрустящие вафли с начинкой из пасты адзуки между ними. Эти сладости появились в эпоху Эдо. Готовятся они следующим образом: немного воды добавляется в рисовую пудру, которая замешивается, а затем выпаривается; получившееся тесто раскатывают тонким слоем, придают изделиям круглую форму и обжаривают их, а в конце добавляют сахар; после этого две вафельки соединяют, а пространство между ними заполняют начинкой. «Весенняя» монака обычно бывает розового цвета, а в начинку часто добавляют лепестки сакуры.



Одна из разновидностей сакура-моти – «в стиле Канто».

«Подобно японскому поэту, который в хайку – семнадцатисложном стихотворении из одной поэтической мысли – обязательно должен выразить время года, японский повар, помимо красоты и гармонии красок, должен обязательно подчеркнуть в пище ее сезонность».

(В.В. Овчинников, «Ветка сакуры»)

Есть своя красота в том, как ветер срывает и гонит лепестки цветов. Этот момент называют *сакура-фубуки* (метель). Интересно, что *сакура-фубуки* в древней поэзии часто символизирует смерть молодых самураев. Миллионы японцев посещают *сакура-ханами* и с большой печалью переживают, если вдруг труднопредсказуемые ветры с материка приносят неожиданный холод и губят цветы сакуры.

**Слишком долго глядел!  
К вишневым цветам незаметно  
Я прилепился душой.  
Облетели... Осталась одна  
Печаль неизбежной разлуки.<sup>11</sup>**

Популярность ханами, конечно, используется и коммерческими предприятиями. В театрах даются представления, в которых основное место занимают танцы, посвященные цветению сакуры, а универмаги для привлечения покупателей устраивают выставки икэбана с использованием веток цветущей вишни. Лавки и магазины украшаются в этот период искусственными цветами сакуры. Практически в любом продуктовом магазине можно приобрести специальный набор еды (*бенто*) для *ханами*. В праздничный набор входят разнообразные сезонные блюда, овощи, нарезанные в форме лепесков сакуры, и традиционные десерты – *вагаси* в форме цветков сакуры, *сакура-моти* (весенняя разновидность сладких рисовых колобков с бобовой пастой внутри, завернутые в лист сакуры), «весенняя» *монака* (две хрустящие вафли с начинкой между ними), и *ханами-данго* (*шарики-моти* на палочке), которые еще в XIX веке приобрели особую популярность в качестве угощения во время праздника любования цветущей сакурой.

пикников жителей Токио в это время являются берега реки Эдогава, где наряду с действительными ценителями прекрасной природы можно встретить бесшабашные компании молодежи, отплясывающей под грохот и вой транзисторов и магнитофонов. Еще несколько десятилетий назад после такого «любования» под прекрасными вишневыми деревьями можно было обнаружить горы банок из-под пива или сока, бумажки из-под сакэ, обертки от еды, пустые сигаретные коробки и груды другого мусора. Однако сейчас японцы стали очень внимательно относиться к загрязнению окружающей среды, поэтому весь мусор аккуратно собирается в мешки и увозится с собой (корзин для мусора в парках не много).

Возможно, поэтому многие истинные любители цветущей вишни отправляются посмотреть на сакуру в тихие отдаленные и сравнительно уединенные места в горах и в парки при храмах. Находятся знатоки, умеющие насладиться красотой одного дерева, ветки и даже одного цветка.

**Из узелка  
достаю лепешку неспешно –  
ах, как вишни цветут!...<sup>10</sup>**

От людских голосов  
Пугливо вздрагивают по вечерам  
Красавицы-вишни.

(Кобаяси Исса. Перевод В.Н. Марковой.)

<sup>10</sup> Кобаяси Исса. Пер. А. Долина.

<sup>11</sup> Сайгё. Перевод В.Н. Марковой.



Ханами в парке Маруяма, Киото.



← Икебана с двумя видами сакуры. Мастер Охара Тацуки. Ваза для цветов выполнена мастером Сато Бин.